

GCD 923522

New release information
September 2020

Alessandro Melani

L'empio punito

**Alessandro Melani****L'empio punito**

Rome, 1669

Raffaele Pe *Acrimante***Raffaella Milanesi** *Atamira***Roberta Invernizzi** *Ipomene***Giorgio Celenza** *Bibi***Alberto Allegrezza** *Delfa***Auser Musici****Carlo Ipata****PROGRAMME**

Alessandro Melani (1639-1703)

L'empio punito

CD I [65:00]

Act One

CD II [62:05]

Act Two

CD III [60:48]

Act Three

PRODUCTION DETAILSRecorded live on stage in Pisa (Teatro Verdi),
Italy, on 12-13 October 2019

Engineered by Fabio Framba and Matteo Costa

Produced by Fabio Framba

Booklet essay by Luca Della Libera

English – Français – Italiano – Deutsch

Made in the Netherlands

**NOTES (ENG)**

The legendary figure of the libertine Don Juan had been straddling European theatre and opera stages for well over a century before Mozart got into the act with his matchless *Don Giovanni*. Back in 1669, Alessandro Melani became the first composer to create a *dramma per musica* out of tales of this witty and licentious character, using a libretto provided by a pair of Roman poets in Filippo Acciaiuoli and Giovanni Filippo Apolloni from their adaption of the celebrated Spanish tragic drama, *El burlador de Sevilla* by Tirso de Molina. Acciaiuoli and Apolloni transposed the events of Seville into a mythical landscape and called Don Giovanni Acrimante and his servant Leporello Bibi. But they did not change the original plot...

This world premiere recording of Melani's *L'empio punito* was captured live during the representations that took place at the Teatro Verdi in Pisa, with an outstanding vocal cast that includes Raffaele Pe in the main role (Acrimante), Raffaella Milanesi (Atamira), Roberta Invernizzi (Ipomene), Giorgio Celenza (Bibi) and Alberto Allegrezza (Delfa). The instrumental support is provided by the fine orchestra Auser Musici conducted by a Carlo Ipata in great shape.

NOTAS (ESP)

La legendaria figura del libertino Don Juan ya había estado presente en los escenarios europeos de teatro y ópera durante más de un siglo antes de que Mozart entrara en escena con su inigualable *Don Giovanni*. En 1669, Alessandro Melani se convirtió en el primer compositor que creó un *dramma per musica* a partir de los relatos de este ingenioso y licencioso personaje, utilizando un libreto escrito por los poetas romanos Filippo Acciaiuoli y Giovanni Filippo Apolloni a partir de su adaptación de la célebre obra teatral de Tirso de Molina, *El burlador de Sevilla*. Acciaiuoli y Apolloni transpusieron los acontecimientos de Sevilla a un paisaje mítico y llamaron a Don Giovanni Acrimante y a su criado Leporello Bibi. Pero no cambiaron la trama original...

Esta primera grabación mundial de *L'empio punito* de Melani fue captada en directo durante las representaciones que tuvieron lugar en el Teatro Verdi de Pisa, con un destacado elenco vocal que incluye a Raffaele Pe en el papel principal (Acrimante), Raffaella Milanesi (Atamira), Roberta Invernizzi (Ipomene), Giorgio Celenza (Bibi) y Alberto Allegrezza (Delfa). El soporte instrumental lo proporciona la excelente orquesta Auser Musici dirigida por un Carlo Ipata en plena forma.

NOTES (FRA)

La figure légendaire du libertin Don Juan a été à cheval sur les scènes de théâtre et d'opéra européennes pendant plus d'un siècle avant que Mozart ne se mette en scène avec son incomparable *Don Giovanni*. En 1669, Alessandro Melani est devenu le premier compositeur à créer un *dramma per musica* autour de ce personnage licencieux, en utilisant un livret fourni par deux poètes romains, Filippo Acciaiuoli et Giovanni Filippo Apolloni, à partir de leur adaptation du célèbre drame tragique espagnol, *El burlador de Sevilla* de Tirso de Molina. Acciaiuoli et Apolloni ont transposé les événements de Séville dans un paysage mythique et ont appelé Don Giovanni Acrimante et son serviteur Leporello Bibi. Mais ils n'ont pas modifié l'intrigue originale...

Cet enregistrement en première mondiale de *L'empio punito* de Melani a été enregistré en direct lors des représentations qui ont eu lieu au Teatro Verdi de Pise, avec une distribution vocale exceptionnelle qui comprend Raffaele Pe dans le rôle principal (Acrimante), Raffaella Milanesi (Atamira), Roberta Invernizzi (Ipomene), Giorgio Celenza (Bibi) et Alberto Allegrezza (Delfa). Le soutien instrumental est assuré par l'excellent orchestre Auser Musici dirigé par un Carlo Ipata en pleine forme.

NOTIZEN (DEU)

Die legendäre Figur des Wüstlings Don Juan hatte sich weit über ein Jahrhundert lang auf den europäischen Theater- und Opernbühnen herumgetrieben, bevor Mozart mit seinem unvergleichlichen *Don Giovanni* auftrat. Bereits 1669 schuf Alessandro Melani als erster Komponist ein *dramma per musica* aus Erzählungen dieser geistreichen und ausschweifenden Figur, wobei er sich auf ein Libretto stützte, das von den römischen Dichtern Filippo Acciaiuoli und Giovanni Filippo Apolloni aus deren Adaption des berühmten spanischen Dramas *El burlador de Sevilla* von Tirso de Molina stammt. Acciaiuoli und Apolloni setzten die Ereignisse von Sevilla in eine mythische Landschaft um und nannten Don Giovanni Acrimante und seinen Diener Leporello Bibi. Aber sie änderten die ursprüngliche Handlung nicht...

Diese Weltersteinspielung von Melanis *L'empio punito* wurde während der Aufführungen im Teatro Verdi in Pisa live aufgenommen, mit einer herausragenden Gesangsbesetzung, die unter anderen Raffaele Pe in der Hauptrolle (Acrimante), Raffaella Milanesi (Atamira), Roberta Invernizzi (Ipomene), Giorgio Celenza (Bibi) und Alberto Allegrezza (Delfa) umfasst. Für die instrumentale Unterstützung sorgt das hervorragende Orchester Auser Musici unter der Leitung eines Carlo Ipata in ausgezeichneter Form.